

MEDIA, INFORMAZIONE: GIORNALISMO, REDAZIONE, TRADUZIONE, INTERPRETARIATO, MEDIA AUDIOVISIVI

Le opportunità di formazione e aggiornamento nel campo dei media e dell'informazione (giornalismo, redazione, traduzione, interpretariato, media audiovisivi) sono elencate per sottocategoria e poi per livello di formazione (formazione professionale iniziale, formazione professionale superiore, università, formazione continua di livello terziario, altra formazione). Questo elenco non è esaustivo. La menzione di corsi in questo documento non implica alcuna raccomandazione sul loro valore. Per una presentazione dettagliata dei diversi percorsi formativi, si veda www.orientamento.ch/schema

Altre professioni nel campo dei media, dell'informazione e della comunicazione sono elencate nelle liste:

- **Marketing, comunicazione**
- **Media, informazione: produzione di media stampati, editoria, informazione, documentazione**

GIORNALISMO, REDAZIONE	2
TRADUZIONE, INTERPRETARIATO	3
MEDIA AUDIOVISIVI	4

GIORNALISMO, REDAZIONE

FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BASE

Non esiste una formazione professionale iniziale in questo campo.

FORMAZIONE PROFESSIONALE SUPERIORE

ATTESTATI PROFESSIONALI FEDERALI (APF)

Redattore/trice di testi pubblicitari APF

www.texterin-texter.ch, Attestato professionale di redattrice di testi pubblicitari / redattore di testi pubblicitari

Redattore/trice tecnico/a APF

www.tecom.ch, Associazione svizzera per la comunicazione tecnica (in tedesco)

ESAMI PROFESSIONALI FEDERALI (EPS)

Operatore/trice tecnico/a pubblicitario/a EPS

www.vwp.swiss, Associazione dei realizzatori pubblicitari (in tedesco)
ecc.

SCUOLE SPECIALIZZATE SUPERIORI (SSS)

Media manager dipl. SSS

www.becc.admin.ch/becc/public/bvz/beruf/bildungsgang, cicli di formazione in scuola specializzata superiore, sito della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)
www.orientamento.ch/sss, formazioni in scuole specializzate superiori

SCUOLE UNIVERSITARIE

SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

Bachelor:

- **Comunicazione (orientamento «Giornalismo e comunicazione organizzativa», in tedesco)**
- **Scrittura letteraria**
- **ecc.**

www.orientamento.ch/comunicazione-media, cicli di studio in scienze della comunicazione e dei media

www.orientamento.ch/scrittura-letteraria, cicli di studi in scrittura letteraria
www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria

UNIVERSITÀ e POLITECNICI

Bachelor/Master*:

- **Giornalismo**
- **Lingua e letteratura italiana**
- **Scienze della comunicazione e dei media**
- **ecc.**

* Nelle Università e Politecnici, il dottorato può essere conseguito dopo il Master.

www.orientamento.ch/italianistica, cicli di studio in lingua e letteratura italiana

www.orientamento.ch/scrittura-letteraria, cicli di studio in scrittura letteraria
www.orientamento.ch/comunicazione-media, cicli di studio in scienze della comunicazione e dei media
www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria

FORMAZIONI CONTINUE DI LIVELLO TERZIARIO

Diversi corsi, ad esempio:

CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS)

Creazione e gestione di contenuti digitali

www.cfjm.ch/cas-creation-et-gestion-de-contenus-numeriques (in francese)

Giornalismo dei dati

(«Datenjournalismus», in tedesco)

www.maz.ch/kurs/cas-datenjournalismus

Scrittura strategica di comunicazione

www.heg-fr.ch/fr/formation-continue/cas/redaction-strategique-en-communication (in francese)

Tecniche di comunicazione scritta

www.unige.ch/formcont/cours/cas-comm-ecrite (in francese)

DIPLOMA OF ADVANCED STUDIES (DAS)

Comunicazione digitale, competenze web e social network (anche in CAS)

www.unige.ch/sciences-societe/comdigitale (in francese)

Gestione della comunicazione

www.heg-fr.ch/fr/formation-continue/das/management-de-la-communication (in francese)

Teoria e tecniche della comunicazione scritta

www.unige.ch/formcont/cours/das-comm-ecrite (in francese)

ALTRE FORMAZIONI

Diverse formazioni, per esempio:

Conduttore/trice radiofonico/a o televisivo/a

Questa formazione si acquisisce in forma di stage presso emittenti radiofoniche e televisive pubbliche o private.

www.cfjm.ch, Centro di formazione per il giornalismo e i media (in francese)

Giornalista

www.impressum.ch, Associazione professionale dei giornalisti svizzeri e del Liechtenstein
corsodigiornalismo.ch, Corso di giornalismo della Svizzera italiana

Giornalista specializzato/a

www.sjf-ajs.ch, Associazione svizzera dei giornalisti specializzati

Redattore/trice dei social media

(«Social-Media-Redaktor», in tedesco)

www.maz.ch, Scuola svizzera di giornalismo (in tedesco)

Specialista in reti sociali e comunità

www.cfjm.ch, Centro di formazione per il giornalismo e i media (in francese)

-ecc.

Esistono molti corsi di formazione nel campo del giornalismo. Consultate i siti web degli enti di formazione e delle associazioni professionali. Esistono corsi nelle seguenti aree, tra le altre:

- **Comunicazione**
- **Media et web**
- **Editoria**
- **Reti sociali e comunità**
- **ecc.**

→ **Vedere anche** www.orientamento.ch

e anche www.cfjm.ch, Centro di formazione per il giornalismo e i media (in francese)
www.unine.ch/ajm, Accademia di giornalismo e media (in francese)
www.impressum.ch, Associazione professionale dei giornalisti svizzeri e del Liechtenstein

TRADUZIONE, INTERPRETARIATO

FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BASE

ATTESTATI FEDERALI DI CAPACITÀ (AFC)

Impiegato/a di commercio AFC

(19 rami fra cui Servizi e amministrazione SA)
www.sicticino.ch, Società degli impiegati del commercio
www.formazione-di-base-commerciale.ch, Formazione di base commerciale

FORMAZIONE PROFESSIONALE SUPERIORE

ATTESTATI PROFESSIONALI FEDERALI (APF)

Specialista dell'interpretariato e della mediazione interculturale APF

www.inter-pret.ch, Associazione svizzera per l'interpretariato comunitario e la mediazione interculturale

SCUOLE UNIVERSITARIE

SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

Bachelor:

- Interpretariato in lingua dei segni («Gebärdensprachdolmetschen», in tedesco)
 - Lingue applicate («Angewandte Sprachen», in tedesco)
 - ecc.
- www.hfh.ch, Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik (in tedesco)

La LIS (Lingua Italiana dei Segni) viene proposta come opzione all'interno del Baccalauréat universitaire (Ba) en communication multilingue, Unità di italiano.
www.unige.ch/fti/it/faculte/departements/dtim/enseignement/languesignes/, Università di Ginevra, Facoltà di traduzione e interpretazione
www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria

Master:

- Linguistica applicata («Angewandte Linguistik», in tedesco)
 - ecc.
- www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria

SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

Bachelor/Master*:

- Traduzione e interpretariato

(sono possibili diversi master, ad esempio: Comunicazione multilingue, Interpretariato di conferenza, Elaborazione informatica multilingue, Traduzione specializzata, Traduzione e tecnologia, Traduzione e comunicazione specializzata multilingue)

- ecc.

* Nelle Università, il dottorato può essere conseguito dopo il Master.

www.unige.ch/fti/it/, Facoltà di traduzione e interpretazione dell'Università di Ginevra
www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria
www.zhaw.ch/de/linguistik/institute-zentren/iued/, Istituto di traduzione e interpretariato, Scuola universitaria professionale zurighese

FORMAZIONI CONTINUE DI LIVELLO TERZIARIO

Diversi corsi, ad esempio:

CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS)

Consecutive Interpreter Training (in inglese)
www.unige.ch/formcont/cours/cas-consecutive-int

Simultaneous Interpreter Training (in inglese)
www.unige.ch/formcont/cours/cas-simultaneous-int

Traduzione (in tedesco)
www.zhaw.ch/de/linguistik/weiterbildung/detail/kurs/cas-uebersetzen/

DIPLOMA OF ADVANCED STUDIES (DAS)

Interpreter Training (in inglese)
www.unige.ch/formcont/cours/dasit

MASTER OF ADVANCED STUDIES (MAS)

Interpreter Training (in inglese)
www.unige.ch/formcont/cours/masit

Ecc.

ALTRE FORMAZIONI

Codificatore/trice interprete in lingua parlata completata (LPC)
www.hetsl.ch, Haute école de travail social et de la santé Lausanne (in francese)

Interprete interculturale
www.sos-ti.ch/formazione-in-interpretariato-interculturale.html, Formazione DERMAN per interpreti e mediatori interculturali - SOS Ticino
Ecc.

→ **Vedere anche** www.orientamento.ch e anche
www.astti.ch, Associazione svizzera traduttori, terminologi e interpreti
www.sgb-fss.ch, Federazione svizzera dei sordi
www.kulturinklusiv.ch/it, Servizio cultura inclusiva

MEDIA AUDIOVISIVI

FORMAZIONE PROFESSIONALE DI BASE

ATTESTATI FEDERALI DI CAPACITÀ (AFC)

Elettronico/a AFC

www.swissmem-berufsbildung.ch, Formazione professionale per l'industria meccanica, elettrica e metallurgica svizzera

Elettronico/a multimediale AFC

www.mmts.ch, MultimediaTec Swiss (in tedesco)

Informatico/a AFC

(orientamenti: Sviluppo di applicazioni o Gestione di infrastrutture)

Informatico/a aziendale AFC

www.ict-formationprofessionnelle.ch, ICT Formazione professionale (in francese)

Interactive Media Designer AFC

www.viscom.ch, Associazione svizzera per la formazione iniziale e continua e il partenariato sociale nel settore delle arti grafiche

Mediamatico/a AFC

www.ict-svizzeraitaliana.ch, ICT Formazione professionale Svizzera italiana

Fotografo/a AFC

www.uspp.ch, Unione svizzera dei fotografi professionisti (in francese)

www.imagingswiss.ch, Associazione fotografica (in tedesco)

Operatore/trice in fotomedia AFC

www.imagingswiss.ch, Associazione fotografica (in tedesco)

Ecc.

FORMAZIONE PROFESSIONALE SUPERIORE

ATTESTATI PROFESSIONALI FEDERALI (APF)

Elettronico/a multimediale APF

www.mmts.ch, MultimediaTec Swiss (in tedesco)

Tecnico/a dello spettacolo APF

www.artos-net.ch, Associazione romanda tecnica organizzazione spettacolo (in francese)

www.svtb-astt.ch, Associazione svizzera dei tecnici del teatro e dello spettacolo (in inglese)

Specialista in fotografia APF

www.imagingswiss.ch, Associazione fotografica (in tedesco)

Tecnico/a dell'audiovisivo APF

Tecnico/a del suono APF

www.ftbasitis.ch, Associazione Svizzera delle Industrie Tecniche dell'Immagine e del Suono

www.cfms.ch, Centro di formazione per le professioni del suono e dell'immagine (in francese)

ESAMI PROFESSIONALI FEDERALI (EPS)

Designer grafico/a EPS

www.sgv.ch, Unione Svizzera dei grafici (in francese)

www.sgd.ch, Associazione professionale e rete dei grafici svizzeri

Specialista in fotografia EPS

www.imagingswiss.ch, Associazione fotografica (in tedesco)

Operatore/trice tecnico/a pubblicitario/a EPS

www.vvp.swiss, Associazione dei realizzatori pubblicitari (in tedesco)

SCUOLE SPECIALIZZATE SUPERIORI (SSS)

Designer dipl. SSS in design visivo

(diverse specializzazioni possibili, tra cui Film o Fotografia)

Media manager dipl. SSS

www.becc.admin.ch/becc/public/bvz/beruf/bildungsgang, Cicli di formazione in scuola specializzata superiore, sito della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)

www.orientamento.ch/sss, formazioni in scuole specializzate superiori

SCUOLE UNIVERSITARIE

SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI (SUP)

Bachelor:

- **Arti visive** (orientamenti: cinema o suono)

- **Comunicazione visiva** (orientamenti: Graphic Design, Film, Media & Interaction Design, Fotografia o Illustrazione)

- ecc.

Master:

- **Art Education** (in tedesco)

- **Arti visive** (orientamenti: Studi critici curatoriali, European Art Ensemble, Arti nelle sfere pubbliche, Educazione alla mediazione o Pratiche artistiche contemporanee)

- **Cinema** (orientamenti: regia documentaria, sperimentale o di finzione, sceneggiatura, montaggio, suono o produzione)

- **Fotografia**

- ecc.

www.orientation.ch/communication-visuelle, indirizzi di studi in comunicazione visiva (in francese)

www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria

UNIVERSITÀ E POLITECNICI

Bachelor/Master*:

- **Cinema**

- ecc.

*Nelle Università e Politecnici, il dottorato può essere conseguito dopo il Master.

www.netzwerk-cinema.ch/studi, Réseau cinéma (in francese)

www.orientamento.ch/studi, lista delle formazioni in una scuola universitaria

FORMAZIONI CONTINUE DI LIVELLO TERZIARIO

Diversi corsi, ad esempio:

CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS)

Dokumentarfilm (in tedesco)

www.hkb.bfh.ch/cas/dokumentarfilm

ALTRE FORMAZIONI

Esistono numerose formazioni in scuola privata nel campo degli audiovisivi e della fotografia.

Si veda in particolare: www.swissprivateschoolregister.com, corsi offerti da scuole private

Molte professioni dell'audiovisivo non sono oggetto di corsi di formazione specifici accreditati dalla Confederazione, ma si apprendono attraverso la pratica, a partire da stage o posizioni di minore responsabilità, ad esempio nei seguenti ambiti:

- **Recitazione**
- **Archiviazione / Restauro / Conservazione / Ricerca**
- **Camera**
- **Stuntman**
- **Costumi e trucco**
- **Decorati e oggetti di scena**
- **Diffusione**
- **Scrittura e sceneggiatura**
- **Grafica computerizzata**
- **Illuminazione e fotografia**
- **Trucco**
- **Messa in scena**
- **Montaggio e post-produzione**
- **Produzione e distribuzione**
- **Realizzazione**
- **Scenario**
- **Suono e musica da film**
- **Tecnica e organizzazione**
- ecc.

www.focal.ch, Fondazione per la formazione continua in cinema e media audiovisivi (in francese)

www.ssfv.ch/fr/travailler-dans-le-film/profils-professionnels, Descrizione delle professioni cinematografiche e delle opportunità di formazione

www.cisaonline.ch, Conservatorio internazionale di scienze audiovisive

www.ecole-cinema.ch, Scuola di cinema di Ginevra e Losanna

www.sae.swiss, SAE Institute Switzerland (in francese)

www.cinecursus.ch, Insegnamento del cinema a Ginevra

www.cfms.ch, Centro di formazione per le professioni del suono e dell'immagine (in francese)

Vari corsi di formazione nel campo della fotografia, ad esempio sui seguenti temi:

- **Fotografia**
- **Fotografia documentaria**
- **Photoshop**
- ecc.

Consultare i siti web degli istituti di formazione e delle associazioni professionali.

www.uspp.ch, Unione svizzera dei fotografi professionisti (in francese)

www.imagingswiss.ch, Associazione fotografica (in tedesco)

➔ **Vedere anche** www.orientamento.ch e anche

www.arf-fds.ch, Associazione svizzera regia e sceneggiatura film

www.focal.ch, Fondazione per la formazione continua in cinema e media audiovisivi (in francese)

www.netzwerk-cinema.ch/studi, Réseau cinéma (in francese)

www.ssfv.ch, Sindacato svizzero film e video

www.swissanimation.ch, Gruppo svizzero di cinema d'animazione (in francese)